

CONCERT CALENDER

KONZERTKALENDER

CALENDARIO
DEI CONCERTI

14 – 27.7.2002

ASCONA
BRISSAGO
LOCARNO
LUGANO
RONCO S/A
VALLEMAGGIA

INFORMATION
INFORMATIONEN
INFORMAZIONI

TICINO MUSICA
CASELLA POSTALE 117
CH-6903 LUGANO
SWITZERLAND
TEL. +41/(0)91/980 09 70
FAX +41/(0)91/980 09 71
E-MAIL: ticinomusica@bluewin.ch
www.ticinomusica.com



BUNDESAMT FÜR KULTUR
OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE
UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA
UFFIZI FEDERAL DA CULTURA



TICINO

MUSICA

INTERNATIONAL MEETING OF YOUNG MUSICIANS - INTERNATIONALE BEGEGNUNG JUNGER MUSIKER - INCONTRO INTERNAZIONALE DI GIOVANI MUSICISTI

David Streiff	Direttore dell'Ufficio Federale della Cultura
Dick Marty	Presidente di Svizzera Turismo
Gabriele Gendotti	Direttore del Dipartimento Istruzione e Cultura del Canton Ticino
Aldo Rampazzi	Sindaco di Ascona
Marco Balerna	Sindaco di Locarno
Giorgio Giudici	Sindaco di Lugano
Enrico Broggin	Sindaco di Losone
Stefano Gilardi	Sindaco di Muralto
Gianfrancesco Beltrami	Vice Sindaco di Ascona Capo Dicastero Finanze e Turismo Ascona
Paola Cerutti	Capo Dicastero Cultura Ascona
Tiziana Zaninelli	Vice Sindaco di Locarno Capo Dicastero Istruzione, Cultura Sport e Gioventù Locarno
Renza De Dea	Capo Dicastero Economia, Turismo Locarno
Fabio Mazzoni	Presidente Consiglio di amministrazione Ente Turistico Lago Maggiore
Fabio Pedrazzini	Vice Presidente Consiglio di amministrazione Ente Turistico Lago Maggiore
Pierre Borgeaud	Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera
Armin Brenner	ex-Direttore del Conservatorio e Scuola Universitaria di musica della Svizzera Italiana
mons. Giacomo Grampa	Rettore del Collegio Papio - Ascona

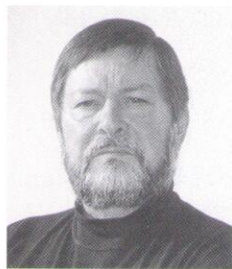
TICINO MUSICA is a workshop offering young musicians from all over the world an opportunity to widen their cultural horizons and expand their artistic experience as a preparation for their professional life, through study and performance together with internationally renowned musicians and teachers.



TICINO MUSICA ist eine Begegnungsstätte für junge Musiker aus aller Welt, die durch die künstlerische Arbeit mit international anerkannten Dozenten ihren kulturellen Horizont erweitern und ihr musikalisches Erleben vertiefen und so eine Grundlage für einen erfolgreichen Weg ins Berufsleben schaffen.



TICINO MUSICA è un incontro per giovani musicisti provenienti da diversi paesi, che, attraverso lo studio e la pratica con artisti di fama internazionale, possono ampliare i loro orizzonti culturali e approfondire l'esperienza artistica, come preparazione alla loro vita professionale.



ARTISTIC DIRECTOR
KÜNSTLERISCHER LEITER
DIRETTORE ARTISTICO
Janos Meszaros

Es ist schon zur Tradition geworden, dass in der schönsten Jahreszeit die herrliche Ambiente der italienischen Schweiz dank des internationalen Festivals TICINO MUSICA zum Schauplatz grossartiger musikalischer Darbietungen wird. So wird auch in diesem Sommer in der Zeit vom 14. bis zum 27. Juli das Tessin mit der klassischen Musik eine harmonische Einheit bilden. Ich hoffe, dass alle Gäste der diesjährigen Edition von TICINO MUSICA aus dem reichhaltigen Konzertprogramm, das ein breit gefächertes Angebot von suggestiven Werken der musikalischen Weltliteratur bis zu Werken nationaler Komponisten enthält, das herausfinden, was ihrem Geschmack am meisten entgegenkommt und dass die Höhepunkte künstlerischer Leistungen, die sie erleben dürfen, noch eine Weile in ihrem Alltag nachklingen werden.

Es ist mir ein tiefes Bedürfnis und gleichzeitig eine grosse Ehre, an dieser Stelle allen meinen Dank auszudrücken, die die Existenz und Entwicklung dieser internationalen Begegnung junger Musiker und die damit verbundenen Konzerte mit ihrem Einsatz und ihrer Unterstützung möglich gemacht haben. Die Basis für die Zukunft dieses internationalen Musikfestivals ist der Respekt vor der grossen europäischen Tradition der Musik und vor anspruchsvoller künstlerischer Leistung, den wir den vergangenen Generationen ebenso schulden wie denen der Gegenwart und denen der Zukunft. Meine Hoffnung ist, dass gerade in der heutigen Zeit, deren Kultur von einem ständigen raschen Wandel bestimmt ist, die traditionsreiche klassische Musik ein unwandelbarer Wert und eine Konstante bleibt.

Zuletzt möchte ich das Publikum unseres Festivals nicht unerwähnt lassen, denn ohne sein Interesse und seine Präsenz hätte unsere Arbeit keinen Sinn. Jeder Zuhörer ermutigt und fördert die nächste Generation der Kulturträger, und verdient unseren Dank.

Prof. Janos Meszaros

È ormai tradizione che nella più bella stagione dell'anno, questo meraviglioso luogo che è la Svizzera Italiana si trasformi nel teatro di grandiose festività musicali, sotto forma del Festival internazionale TICINO MUSICA: è così che anche quest'anno, nel periodo tra il 14 e il 27 luglio 2002, il Ticino e la musica classica si uniscono in un'armonia musicale.

Spero che tutti gli ospiti di questa sesta edizione di TICINO MUSICA rimangano soddisfatti dai numerosi concerti, dalle suggestive opere della letteratura musicale mondiale, dalle opere di compositori nazionali, e che

possano vivere delle grandi esperienze artistiche da portare con sé al ritorno a casa.

Ho il piacere e l'onore di poter esprimere in quest'occasione il mio più profondo ringraziamento a tutti coloro che si sono adoperati ed hanno reso possibile lo sviluppo e l'esistenza di questo incontro internazionale. Sono convinto che il futuro di questo prestigioso festival musicale internazionale debba derivare dal rispetto della tradizione e dell'esigente responsabilità artistica. Questo lo dobbiamo alle generazioni passate ed ai loro creatori, come pure al nostro tempo, caratterizzato da un rapido sviluppo culturale e generale.

In quest'occasione desidero ricordare che sostenitori di questa manifestazione sono anche i numerosi ascoltatori e spettatori dei nostri concerti, perché solamente grazie al loro interesse e alla loro presenza il nostro lavoro trova un senso ed una giustificazione, come punto fisso per le future generazioni di messaggeri culturali.

Maestro Janos Meszaros, direttore artistico

Dott. Thomas Gartmann - PRO HELVETIA

*Artistic Adviser for Swiss contemporary music
Künstlerische Beratung für zeitgenössische Schweizer Musik
Consulenza artistica per la musica contemporanea svizzera*

Armin e Christoph Brenner

*Direction Conservatory and University of Music of the Italian
Switzerland*

*Direktion Konservatorium und Musik-Hochschule der
Italienischen Schweiz*

*Direzione Conservatorio e Scuola universitaria di musica della
Svizzera Italiana*

Lorenza Guiot - BIBLIOTECA CANTONALE LOCARNO

*Musicologist and keeper of the Music-Fund
Musikwissenschaftlerin und Pflegerin des Musik-Fonds
Musicologa e conservatrice del Fondo musicale*



SECRETARIATO TICINO MUSICA

CASELLA POSTALE 117

CH-6903 LUGANO

SWITZERLAND

TEL. +41/(0)91/980 09 70

FAX +41/(0)91/980 09 71

E-MAIL: ticinomusica@bluewin.ch

www.ticinomusica.com

segretaria generale: **Alessia Albertini**

**ENTRANCE FEES
EINTRITTSKARTEN
BIGLIETTI DEI CONCERTI**

Single entrance		Reduced	
Einzelkarte	CHF. 30.-	Ermässigt	CHF. 15.-
Entrata singola		Ridotto	

* Free admission / Eintritt frei / Entrata libera

** In collaborazione con Gruppo Animazione Turistica
Brissago e Ronco s/Ascona

Ticket reservation
Kartenreservierung / Prenotazione biglietti
Tel. +41 (0)91 980 09 70
Fax +41 (0)91 980 09 71
E-mail: ticinomusica@bluewin.ch

Ticket-sale at the concert
Abendkasse
Cassa all'entrata dei concerti

If necessary, the organizers are entitled to change the programme.
Programmänderungen vorbehalten.
L'organizzazione si riserva il diritto di modificare il presente programma.

Domenica 14.07 - ore 21.00
Chiesa S. Francesco, LOCARNO

CONCERTO DI APERTURA DEL FESTIVAL Orpheus Quartett



Charles-André Linale ed Emilian Pedicuta - violino,
Emile Cantor - viola, Laurentiu Sbarcea - violoncello

Johannes Goritzki - violoncello



Sandor Veress
(1907 – 1992)

Quartetto per archi n. 1 (Budapest, gennaio 1931)
Rubato quasi recitativo – presto
Andante
Vivo
Dedicato al decimo anniversario
della scomparsa del compositore
svizzero-ungherese

Ludwig van Beethoven
(1770 – 1827)

Quartetto in mi minore op. 59 n. 2
Allegro
Molto adagio
Allegretto
Finale - presto

Franz Schubert
(1797 – 1828)

Quintetto in Do Maggiore op. post. 163. D 956 (1828)
Allegro ma non troppo
Adagio
Scherzo – presto, con brio – andante sostenuto
Allegretto

Lunedì 15.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA SMETANA TRIO – PRAGA



Hana Kotková - violino, Jan Páleníček - violoncello,
Jitka Cechová - pianoforte

Bohuslav Martinů
(1890 – 1959)

Trio in re minore
Allegro moderato
Adagio
Allegro

Maurice Ravel
(1875 – 1937)

Trio in la minore
Modéré
Pantoum
Passacaille – très large
Final – animé

Dimitri Shostakovic
(1906 – 1975)

Trio n. 2 op. 67
Andante
Allegro con brio
Largo
Allegretto

LAGO MAGGIORE TOURIST OFFICE

MAGGIORE!

Ente Turistico Lago Maggiore - Via Bernardino Luini 3 - CH-6600 Locarno
Tel. +41 091 791 00 91 - Fax +41 091 785 19 41
www.maggiore.ch - e-mail: buongiorno@maggiore.ch

Martedì 16.07 - ore 21.00

Centro S. Carlo, Aula Magna del CSI, Via Soldino 9, LUGANO

CONCERTO DI MUSICA CONTEMPORANEA *

In collaborazione con la "Fondazione Pro Helvetia"

Dedicato al 25° anniversario dell'Ensemble OGGIMUSICA

Lars Mlekusch – sassofono, Claudio Pontiggia – corno,
Lorenzo Ghirlanda – trombone, Andrea Antognini – percussioni,
Andrea Rebaudengo – pianoforte

direzione: Giorgio Bernasconi

- | | |
|---------------------------------|---|
| Nadir Vassena
(1970*) | "d'après" (1999)
per sassofono, pianoforte e percussioni |
| Dora Cojocaru
(1963*) | "Qui è magia" (2001) <i>prima assoluta</i> |
| Francesco Hoch
(1943*) | "Hello we are here" (2001) <i>prima assoluta</i> |
| Patrizio Barontini *
(1973*) | "Quasi" (2000)
per sassofono, corno, trombone,
pianoforte e percussioni |
| Georg Friedrich Haas
(1953*) | "Masquerade" (2001) <i>prima assoluta</i> |
| Mia Schmidt
(1952*) | "Traumauschnitt" (2001) <i>prima assoluta</i> |
| Martin Smolka
(1959*) | "A rooster's fanfare" (2001) <i>prima assoluta</i> |
| Lukas Langlotz
(1971*) | "In" (2000)
per sassofono, corno, trombone e pianoforte |
| Matthias Steinauer
(1959*) | "Sott'acqua" (1999)
per sassofono, corno, trombone,
pianoforte, fisarmonica e percussioni |

LUGANO
TURISMO

Lugano Turismo

Tel. +41 091 913 32 32 - Fax +41 091 922 76 53

www.lugano-tourism.ch

e-mail: info@lugano-tourism.ch

Mercoledì 17.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

RECITAL PER VIOLONCELLO E PIANOFORTE

Johannes Goritzki - violoncello, Hannelott Weigelt - pianoforte



Frank Bridge
(1879-1941)

Sonata per violoncello e pianoforte
Allegro ben moderato
Adagio ma non troppo
Molto allegro agitato

Benjamin Britten
(1913-1936)

Sonata in Do Maggiore
per violoncello e pianoforte
Allegro
Scherzo-pizzicato
Elegia
Marcia
Moto perpetuo

César Franck
(1822-1890)

Sonata in La Maggiore
per violoncello e pianoforte
Allegretto ben moderato
Allegro
Recitativo-fantasia
Allegretto poco mosso



STIFTUNG PRO HARMONIA MUNDI

Schweizerische Förderergemeinschaft für die musikalische Bildung
an internationalen Festspielen und Musikakademien

Sekretariat: Postfach 98, CH-8411 Winterthur
Tel. +41 (0)52 / 233 36 68 · Fax. +41 (0)52 / 232 97 00

Giovedì 18.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

Ingo Goritzki – oboe, Hariolf Schlichtig – viola
al pianoforte: Yumi Sekiya



August Klughardt
(1847-1902)



Schillflieder op. 28 per oboe, viola e pianoforte
Langsam-träumerisch
Leidenschaftlich – erregt
Zart – in ruhiger Bewegung
Feurig
Sehr ruhig

Robert Schumann
(1810-1856)

„Drei Romanzen“ op. 94 per oboe e pianoforte
Nicht schnell
Einfach – innig
Nicht schnell

Charles Martin Loeffler
(1861-1935)

“Two Rhapsodies” per oboe, viola e pianoforte
L'Étang
La Cornamuse

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Sonata n. 5 in Do Maggiore
Allegro
Largo
Allegro

Venerdì 19.07 - ore 20.30
Chiesa Madonna di Ponte, BRISSAGO

CONCERTO LIRICO **

Dedicato ai partecipanti del corso di lied
Charles Spencer

Programma dettagliato in concerto



Venerdì 19.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

Sonate e sonatine del XX secolo

Susan Milan – flauto, Joanna Smith – pianoforte



Lennox Berkeley
(1903*)

Sonatina (1940)
Moderato
Adagio
Allegro moderato

Jean Rivier
(1896*)

Sonatina (1956)
Allegro moderato
Lento affettuoso
Presto jocund

Ervin Schulhoff
(1894-1942)

Sonata (1927)
Allegro moderato
Scherzo – allegro giocoso
Aria – andante
Rondò, Finale – allegro molto gaio

Philippe Gaubert
(1879-1941)

Sonata n. 1
Modere
Lent
Allegro moderato

Louis Durey
(1888-1979)

Sonatina (1970)
Nonchalant
Lent et soutenu
Assez anime

Otar Taktakshvili
(1924-1989)

Sonata (1977)
Allegro cantabile
Aria – moderato con moto
Allegro scherzando

Venerdì 19.07 ore 21.00

Centro S. Carlo, Aula magna del CSI, Via Soldino 9, LUGANO

CONCERTO DI MUSICA CONTEMPORANEA *

in collaborazione con la "FONDAZIONE PRO HELVETIA"

Ensemble TICINO MUSICA

Solista: Hariolf Schlichtig - viola, direzione: Giorgio Bernasconi

Frederick Ghijselik - flauto, Giovanni Paciello - ottavino

Raffaella Ciapponi - clarinetto, Davide Lattuada - clarinetto basso

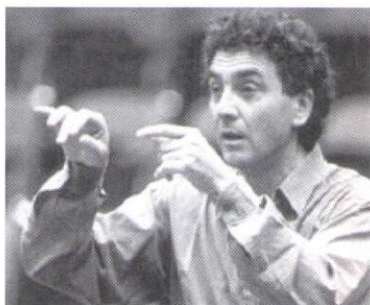
Abigeila Voshtina - violino, Francesco Lattuada - viola

Gabriele Zanetti - violoncello, Elena Piva - arpa,

Vittorio Rabagliati - pianoforte



Hariolf Schlichtig



Giorgio Bernasconi

Arnold Schoenberg
(1874-1951)

"Pierrot Lunaire" op. 21 per voce, flauto,
ottavino, clarinetto, clarinetto basso,
violino, viola, violoncello e pianoforte

Morton Feldman
(1926*)

THE VIOLA IN MY LIFE 2
per viola concertante, flauto, clarinetto,
violino, percussioni e pianoforte

Luciano Berio
(1925*)

FOLK SONGS
per flauto, clarinetto, viola, violoncello,
arpa e percussioni

Venerdì 19.07 - ore 21.00

Ristorante Al Pontile, ASCONA

DIVERTIMENTO MUSICALE *

Dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento
di musica da camera

Sabato 20.07 - ore 20.30
Chiesa Evangelica, ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

dedicato ai premiati del concorso internazionale
"PRIMAVERA DI PRAGA"

Panu Luosto – violoncello, Hannelott Weigelt – pianoforte

Ludwig van Beethoven (1770-1827) Sieben Variationen über das Duett
„Bei Männern, welche Liebe fühlen“
aus der Oper „Die Zauberflöte“ von W. A. Mozart

Johannes Brahms (1833-1897) Sonata in Fa Maggiore op. 99 (1886)
per pianoforte e violoncello
Allegro vivace
Adagio affettuoso
Allegro spassionato
Allegro molto

Krzysztof Penderecki (1933*) Divertimento per violoncello solo (1994)

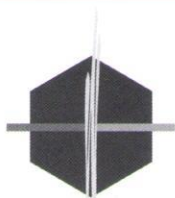
Sergej Prokofiev (1891-1953) Sonata per violoncello e pianoforte op. 119 (1949)
Andante grave
Moderato
Allegro ma non troppo

Sabato 20.07 - ore 20.30
Chiesa San Martino, RONCO S/ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA *

dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento **
TICINO MUSICA

Programma dettagliato in concerto



DIAMOND
the fiber meeting

Sabato 20.07 - ore 21.00

Centro S. Carlo, Aula Magna del CSI, Via Soldino 9, LUGANO

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA



Bruno Mezzena
pianoforte



Franco Mezzena
violino



Johannes Goritzki
violoncello

Germaine Tailleferre
(1892-1983)

Sonata n. 1 per violino e pianoforte (1923)
Modéré sans lanteur
Scherzo - Pas très vite et sans rigueur
Lent
Final - Très vite

Sonata n. 2 per violino e pianoforte (1951)
Allegro non troppo
Adagietto
Final

Johannes Brahms
(1833-1897)

Trio in Si Maggiore op. 8 (1891)
per pianoforte, violino e violoncello
Allegro con Brio
Scherzo - allegro molto
Adagio
Allegro



LA BOTTEGA DEL
PIANOFORTE

Viale Cattaneo 19
CH-6900 Lugano
Tel. 091-922 91 41
Fax 091-923 91 71

Domenica 21.07 - ore 10.00
Chiesa S. Francesco, LOCARNO

MESSA CON MUSICA SACRA *

Domenica 21.07 - ore 10.30
Chiesa evangelica, ASCONA

CULTO (in lingua tedesca) CON MUSICA SACRA *

Domenica 21.07 - ore 11.15
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

MESSA CON MUSICA SACRA *

Domenica 21.07 - ore 20.30
Chiesa S. Maria delle Grazie, MAGGIA (VALLEMAGGIA)

RECITAL PER VIOLINO E PIANOFORTE *

Andreas Zetterström – violino, Maria Conti Gallenti – pianoforte

Robert Schumann Sonata n. 2 in re minore op. 121
(1810-1856) per violino e pianoforte
Ziemlich langsam – Lebhaft
Sehr lebhaft
Leise – einfach,
Bewegt

Franz Schubert Fantasia in Do Maggiore D 934
(1797-1828) per violino e pianoforte

Pablo de Sarasate Fantasia “Carmen” op. 25
(1844-1908)

Domenica 21.07 - ore 22.00
Piazzale Torre, ASCONA

DIVERTIMENTO MUSICALE *

Ensemble TICINO MUSICA
Direttore: Janos Meszaros

Antonín Vranický Marce per fiati
(1761-1820)

Lunedì 22.07 - ore 20.30

Chiesa Parrocchiale, AVEGNO (VALLEMAGGIA)

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA *

Con i partecipanti ai corsi di alto perfezionamento TICINO MUSICA

Programma dettagliato in concerto

Lunedì 22.07 - ore 21.00

Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

SERENATA NOTTURNA

Dedicato all'incontro di docenti e giovani maestri

Charles André Linale - violino, partecipanti ai corsi

Béla Bartók
(1881-1945)

Sonata per violino solo (1944)

Tempo di ciaccona

Fuga

Adagio - melodia

Presto

Programma dettagliato in concerto

Martedì 23.07 - ore 20.30

Chiesa Madonna di Ponte, BRISSAGO

SERATA DI GALA **

Con i partecipanti alle classi di canto e operistica

Arie ed ensemble dalle opere, lied

Programma dettagliato in concerto



Ks. Hilde Zadek



Giovanna Canetti



Maria Venuti



Erich Holliger

Villa Marita

Via Lucino 49 - 6932 Breganzona

Tel. 091 966 05 61 - Fax 091 968 11 18

Martedì 23.07 - ore 20.30

Chiesa Parrocchiale, GORDEVIO (VALLEMAGGIA)

RECITAL PER PIANOFORTE *

Brent Waterhouse – pianoforte

György Ligeti
(1923 *)

Capriccio n. 1 (1947 – 48)
Invention

Capriccio n. 2

Études pour piano, premier livre (1985)

1. Désordre

(*Molto vivace, vigoroso, molto ritmico*)

2. Cordes à vide

(*Andantino rubato, molto tenero*)

3. Touches bloquées

(*Vivacissimo, sempre molto ritmico*)

4. Fanfares

(*Vivacissimo, molto ritmico, con allegria e slancio*)

5. Arc-en-ciel

(*Andante con eleganza, with swing*)

6. Automne à Varsovie

(*Presto cantabile, molto ritmico e flessibile*)

Claude Debussy
(1862-1918)

Préludes, deuxième livre (1913)

Brouillards, Feuilles mortes, La Puerta del vino,
“Les Fées sont d’esquises” Bruyères,
“General Levine”

La Terrasse des audiences du clair de lune, Ondine,
Hommage a S. Pickwick Esq. P. P. M. P. C.,
Canope,

Les tierces alternées, Feux d’artifices

Al Parco

RESIDENZA

Muralto - Locarno

Tel. 091 759 12 12, Fax 091 759 12 50

E-mail: info@alparco.ch - Direktion: Fernando Brunner

Martedì 23.07 - ore 21.00
Chiesa del Collegio Papio, ASCONA

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA



Gabor Meszaros
fagotto



Eugene Rousseau
sassofono



Ulrich Koella
pianoforte

Marcel Bitsch
(1921*)

Concertino per fagotto e pianoforte
Andante
Allegro vivace

Henri Dutilleux
(1916*)

Sarabande et Cortège
Assez lent
Mouvement de Marche

Carl Maria von Weber
(1786-1826)

Andante e Rondo Ongarese op. 35
Andante
Allegretto

Jindrich Feld
(1925*)

Sonata per sassofono contralto e pianoforte
Allegro ritmico
Adagio: "Bells of Liberty"
Scherzo - allegro vivo
Allegro con fuoco

Camille Saint-Saëns
(1835-1921)

Sonata per sassofono soprano (oboe) e pianoforte
Andantino
Ad libitum - allegretto

Martedì 23.07 - ore 21.00
Ristorante Al Pontile, ASCONA

SERENATA NOTTURNA *
Concerto di musica da camera

Mercoledì 24.07 - ore 21.00

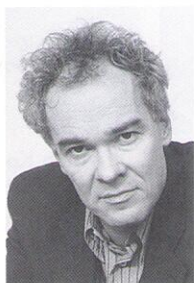
Centro S. Carlo, Aula Magna del CSI, Via Soldino 9, LUGANO

CONCERTO DI MUSICA CONTEMPORANEA *

in collaborazione con la "FONDAZIONE PRO HELVETIA"

Dedicato alla classe di alto perfezionamento di composizione

Elaborato nel "Laboratorio di musica contemporanea TICINO MUSICA"
solista: **Laurentiu Sbarcea** - violoncello, direzione: **Giorgio Bernasconi**



Michael Jarrell-comp.



Laurentiu Sbarcea-vc



Giorgio Bernasconi

Composizioni dei partecipanti al corso di alto perfezionamento
(i lavori degli studenti sono in via di definizione)

Michael Jarrell
(1958)

*ECO II per voce, flauto, clarinetto, violino,
violoncello, arpa, percussioni*

Some leaves per violoncello solo

Programma dettagliato in concerto

PRO ● HELVETIA
■ ▮

Schweizer Kulturstiftung
Fondation suisse pour la culture
Fondazione svizzera per la cultura
Fundaziun svizra per la cultura
Arts Council of Switzerland

Fondation suisse pour la culture
Schweizer Kulturstiftung
Kultur
Fondazione svizzera per la cultura
Fundación suiza para la cultura
Fundaziun svizra per la cultura
Arts Council of Switzerland

Giovedì 25.07 - ore 21.00

Centro S. Carlo, Aula Magna del CSI, Via Soldino 9, LUGANO

CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA

François Benda – clarinetto, Gabor Meszaros – fagotto

David Johnson – corno, Mirjam Tschopp - violino,

Ulrich Koella – pianoforte

Max Bruch
(1838-1920)

4 pezzi per clarinetto, viola e pianoforte
Andante
Rumänische Melodie - Andante con moto
Moderato
Allegro agitato

Franz Strauss
(1822-1905)

Nocturno op. 7 per corno e pianoforte
Andante quasi adagio

Joseph Horowitz
(1926-1994)

Sonatine per clarinetto e pianoforte
Allegro calmato
Lento - Quasi andante
Con brio

Anton Reicha
(1770-1836)

Suite n. 1 op. 92 per due corni e fagotto
Allegro moderato
Lento
Allegro scherzando

Béla Bartók
(1881-1945)

“Contrasts” per clarinetto, violino
e pianoforte Sz. 111, BB 116 (1937)
Verbunkos
Pihenö
Sebes



Giovedì 25.07 - ore 20.30

Chiesa Parrocchiale, AURIGENO (VALLEMAGGIA)

I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO *

Concerto dedicato ai partecipanti del corso di alto perfezionamento



Classe di tromba Bo Nilsson

Trombe: Martin Angerer, Barbara Trottmann, Manuel Lichtenwöhler, Sigfried Koch, Pianoforte: Katalin Sarkadi

Georg Philipp Telemann Concerto in Re Maggiore
(1681-1767)

Wassily Brandt Pezzo concertante

Ernst Bloch Proclamation
(1880-1959)

Jacques Ibert Impromptu
(1890-1962)

A. Vizzutti Cascades
(1953)

Joseph Haydn Concerto in Mib Maggiore
(1732-1809)

Venerdì 26.07 - ore 20.30

Chiesa Parrocchiale, SOMEIO (VALLEMAGGIA)

CONCERTO LIRICO *

Concerto dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento di canto

Programma dettagliato in concerto

Venerdì 26.07 - ore 21.00
Chiesa S. Francesco, LOCARNO

CONCERTO DI CHIUSURA DEL FESTIVAL

Ensemble TICINO MUSICA



violino: Valery Gradov



direttore: Janos Meszaros

Richard Strauss
(1864-1949)

Serenata in Mib Maggiore op. 7 per 13 fiati
Andante

Alfred Schnittke
(1934-1998)

Concerto n. 3 per violino e orchestra da camera
dedicato a Oleg Kagan
Moderato – Agitato – Andante

Johannes Brahms
(1833-1897)

Serenata n. 2 in La Maggiore op. 16
per piccola orchestra
Allegro moderato
Scherzo – vivace
Adagio non troppo
Quasi minuetto
Rondò – allegro

Sabato 27.07 - ore 11.30
Cortile interno del Collegio Papio, ASCONA

APPUNTAMENTO MUSICALE PER ADDIO 2002 E ARRIVEDERCI TICINO MUSICA 2003 *

Aperitivo con un piccolo concerto - Offerto da Ticino Musica

Per congedarsi dai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento insieme ai docenti e a tutti i collaboratori con le autorità delle città di Ascona, Locarno e Lugano, del Cantone, le Fondazioni, gli Sponsor ed il pubblico.

The Curriculum Vitae of the teachers will be available at:

Die Curriculum Vitae der Dozierenden finden Sie unter:

Curriculum Vitae dei docenti sono disponibili su:

www.ticinomusica.com

TICINO MUSICA

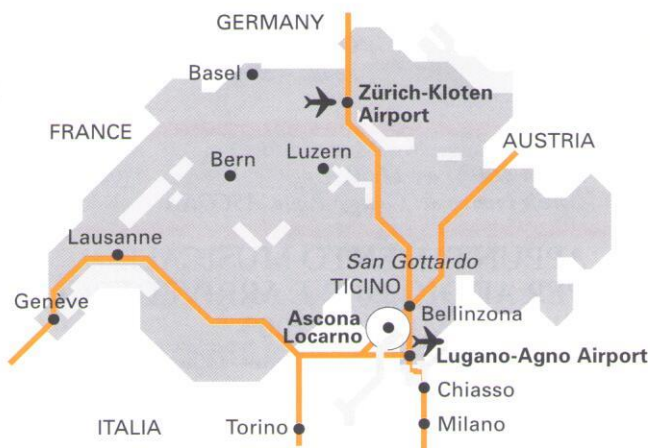
C.P. 117

CH-6903 Lugano

tel. +41/91/980 09 70 - fax +41/91/980 09 71

e-mail: ticinomusica@bluewin.ch

www.ticinomusica.com



Erbteilungen
Testamente
Eheverträge
Steuerberatungen
Buchhaltungen
Immobilien
Gesellschaftsgründungen



**Zuber
Treuhand AG**

Schöntalstrasse 18
8486 Rikon im Tössstal
Telefon 052/383 15 55 Fax 052/383 15 00
E-Mail: zuber.markus@bluewin.ch



**PASTA FRESCA,
GUSTOSE PIZZE**

**Cucina ticinese
e mediterranea**

Hotel Piazza au Lac
Piazza G. Motta 29
6612 Ascona

Tel. 091 791 11 81
Fax 091 791 27 57

ganzjährig geöffnet!

www.hotel-piazza-ascona.ch



**HOTEL TAMARO ASCONA
CAFE-RESTAURANT AM SEE**

Tel. +41 (0)91 791 02 82 - Fax +41 (0)91 791 29 28



RESIDENCE

Palmanova

**CAMERE STUDIO · FERIEWOHNUNGEN
CAMERE · ZIMMER**

**6612 ASCONA
TEL. +41 (0)91 791 22 81
VIA LOCARNO 11 - 15
Dir.: M.A. FRANCHINI**



AMA - Associazione Manifestazioni Ascona
SCADA - Società Commercianti ed Artigiani di Ascona



Società
Elettrica
Sopracenerina sa
CH-6601 Locarno

tipografia • studio grafico • fotolitografia **effe51** sagl

effe51 sagl



effe51 sagl
centro 2000
di flavio e jan bassi
via cantonale
CH-6595 riazзино



tel. +41
091 840 93 00

fax. +41
091 840 93 04

e-mail
effe51@econophone.ch

TICINO MUSICA

has been organized thanks to the support
and collaboration of:

TICINO MUSICA

wurde ermöglicht durch die Unterstützung
und Zusammenarbeit von:

TICINO MUSICA

è realizzata con il contributo
e la collaborazione di:

Ufficio federale della cultura

Dipartimento dell'istruzione e cultura del Cantone Ticino

Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera

Ente Ticinese per il Turismo

Ente Turistico Lago Maggiore

Lugano Turismo

•Ente Turistico Vallemaggia

Comune di Ascona

Comune di Losone

Comune di Lugano

Comune di Brissago

Gruppo Animazione Turistica Brissago e Ronco s/Ascona

Associazione Manifestazioni Ascona (A.M.A.)

Società dei Commercianti e Artigiani Ascona (S.C.A.D.A.)

Diamond, Losone

Swiss Air Lines

Pro Helvetia

Società Elettrica Sopracenerina (S.E.S)

Zuber Treuhand AG, Rikon im Tösstal

Garage Bertoni, Renault



Ascona

Locarno

Lugano

Voice
Gesang
Canto

Ks. Hilde Zadek

Austria
Österreich

The human voice as instrument and the singer as interpreter of this instrument. Opera, Lied, Oratorium.

Die menschliche Stimme als Instrument und der Sänger als Interpret dieses Instruments. Opera, Lied, Oratorium.

La voce umana come strumento e il cantante come interprete di questo strumento. Opera, Lied, Oratorio.

Voice
Gesang
Canto

Giovanna Canetti

Italy
Italien
Italia

Vocal technique and opera interpretation.

Vokale Technik und Operninterpretation.

Tecnica vocale ed interpretazione operistica.

Voice
Gesang
Canto

Maria Venuti

Germany
Deutschland
Germania

The respiration as basis for the vocal technique and the musical expression of the singer. Opera, oratorium, Lied.

Der Atem als Basis der Gesangstechnik und des musikalischen Ausdrucks des Sängers. Oper, Oratorium, Lied.

La respirazione come base della tecnica vocale e dell'espressione musicale del cantante. Opera, oratorio, Lied.

Lied

Charles Spencer

14 - 22 .07. 2002

Great Britain
Gross Britannien
Gran Bretagna

Lied interpretation for singers and pianists.

Lied-Interpretation für Sänger und Pianisten.

Interpretazione di Lied per cantanti e pianisti.

Opera course
Opernkurs
Corso operistico

Erich Holliger

Switzerland
Schweiz
Svizzera

The big Mozart's operas from Idomeneo to the Magic Flute. Scenic work, analysis of the roles and work on the roles according to Stanislavsky. Free choice of works on recommendation of the teachers.

Die grossen Mozartsopern von Idomeneo bis Zauberflöte. Szenische Arbeit, Rollenanalyse und Arbeit an der Rolle im Sinne Stanislavskys. Freie Werkwahl nach Empfehlung der Dozenten.

Le grandi opere di Mozart da Idomeneo al Flauto magico. Lavoro scenico, analisi dei ruoli e lavoro sui ruoli secondo Stanislavsky. Opere a libera scelta su raccomandazione dei docenti.

Italian for singers
Italienisch für Sänger
Italiano per cantanti

Umberto Finazzi

Italy
Italien
Italia

Composition Switzerland
Komposition Michael Jarrell 18-27.07 Schweiz
Composizione Svizzera

Between tradition and avant-garde: to compose nowadays.
Zwischen Tradition und Avant-Garde: Komponieren heute.
Tra tradizione e avanguardia: comporre al giorno d'oggi.

Laboratory for Contemporary Music - Werkstatt für neue Musik
Laboratorio di musica contemporanea

Giorgio Bernasconi

Switzerland
Schweiz
Svizzera

Performance practice of the new music.
Aufführungspraxis in der neuen Musik.
La pratica esecutiva nella nuova musica.

Piano Italy
Klavier Italien
Pianoforte Italia

Bruno Mezzena

Freely chosen classic and romantic works for piano, taking into particular account the Vienna school and the music of the 20th century.
Frei gewählte klassische und romantische Stücke für Klavier, mit besonderer Berücksichtigung der Wiener Schule und der Musik des 20. Jahrhunderts.
Opere pianistiche classiche e romantiche a libera scelta, con particolare riguardo alla scuola di Vienna e alla musica del '900.

Piano Chamber Music Switzerland
Klavier Kammermusik Ulrich Koella Schweiz
Musica da camera con pianoforte Svizzera

Coaching - Begleitung - Accompagnamento

Inscription possible for pianists or groups (from duo to sextet)
Anmeldung möglich für Pianisten sowie für Ensembles (Duos bis Sextette)
Iscrizione possibile per pianisti o gruppi (dal duo al sestetto)

Violin Germany
Violine Deutschland
Violino Germania

Valery Gradow

Works of all styles and periods.
Werke aus aller Stilrichtungen und Zeiten.
Brani di tutti gli stili e di tutte le epoche.

Violin
Violine
Violino

Franco Mezzena

Italy
Italien
Italia

The virtuoso violin from the Classic to the present.

Die virtuose Violine von der Klassik bis zur Gegenwart.

Il violino virtuoso dal classicismo ai giorni nostri.

Violin
Violine
Violino

Massimo Quarta

Italy
Italien
Italia

The big violin repertoire. Freely chosen pieces.

Das grosse Violinrepertoire. Werke nach freier Wahl.

Il grande repertorio per violino. Brani a libera scelta.

Viola
Bratsche

Hariolf Schlichtig

Germany
Deutschland
Germania

Identification with the interpretation techniques of the viola literature as personal language.

Die Identifikation mit der Interpretationstechnik der Viola-Literatur als persönliche Sprache.

L'acquisizione della tecnica interpretativa della letteratura violistica come proprio linguaggio musicale.

Violoncello

Johannes Goritzki

Germany
Deutschland
Germania

International cello literature, the romantic Sonatas in particular.

Die internationale Celloliteratur unter besonderer Berücksichtigung der romantischen Cellosonaten.

La letteratura per violoncello nei vari paesi con particolare attenzione alle sonate romantiche.

Chamber music for strings

Kammermusik für Streicher / Musica da camera per archi

Orpheus Quartett

Germany - Deutschland - Germania

Charles-André Linale & Emilian Piedicuta - vl,

Emile Cantor - va, Laurentiu Sbarcea - vc

from the trio to the sextet, mixed ensembles, individual teaching
vom Trio bis Sextett, gemischte Formationen, Einzelunterricht
dal trio al sestetto, formazioni miste, insegnamento individuale

Universality in the ensemble education.

Die Universalität in der Ensembleerziehung.

L'universalità nella formazione dell'ensemble.

Flute		Great Britain
Flöte	Susan Milan	Gross Britannien
Flauto		Gran Bretagna

The most important works for flute, with harpsichord, piano, orchestra and in chamber music from baroque to our time.

Die wichtigsten Werke für Flöte Solo, mit Cembalo, Klavier, Orchester und in der Kammermusik von Barock bis Gegenwart.

Le principali opere per flauto solo, con clavicembalo, pianoforte, orchestra e nella musica da camera dal barocco ai giorni nostri.

		Germany
Oboe	Ingo Goritzki	Deutschland
		Germania

International oboe literature, the contemporary works for solo oboe in particular.

Die internationale Oboenliteratur unter besonderer Berücksichtigung der zeitgenössischen Werke für Solo Oboe.

La letteratura internazionale per oboe nei vari paesi con particolare attenzione alle opere contemporanee per oboe solo.

Clarinet		Switzerland
Klarinette	François Benda	Schweiz
Clarinetto	18. 07 - 02. 08. 2002	Svizzera

The classic, romantic and contemporary world literature for clarinet, as well as freely selected pieces. The participants are asked to bring along the material concerning the pieces they want to study.

Die Weltliteratur für Klarinette in der Klassik, Romantik und Gegenwart, wie auch Werke nach eigener Wahl. Die Teilnehmer werden gebeten, das Material für die Wahlwerke mitzubringen.

La letteratura per clarinetto classica, romantica e contemporanea, come pure opere a scelta. I partecipanti al corso sono pregati di portare il materiale delle opere che desiderano studiare.

Bassoon		Switzerland
Fagott	Gabor Meszaros	Schweiz
Fagotto		Svizzera

The most important pieces of bassoon literature and freely chosen pieces (please bring the whole material). Workshop: the construction of reed - "From the bamboo to the concert reed".

Die wichtigsten Werke der Fagottliteratur und Werke freier Wahl (vollständiges Material mitbringen). Workshop: Rohrbau - "Vom Bambus bis zum Konzertrohr".

Le opere più importanti della letteratura per fagotto e opere a libera scelta (portare il materiale completo). Workshop: La costruzione delle ance - "Dalla canna di bambù all'ancia da concerto".

Chamber music for winds	S. MILAN, I. GORITZKI, F. BENDA
Kammermusik für Bläser	E. ROUSSEAU, G. MESZAROS
Musica da camera per fiati	

Saxophone
Saxophon
Sassofono

Eugene Rousseau

USA

The saxophonist as soloist and in ensemble
Der Saxophonist als Solist und im Ensemble
Il sassofonista come solista e in gruppo

Horn
Corno

David Johnson

USA

The solo horn in concert and in chamber music. Preparation for competitions.
Das Soloborn im Konzert und in Kammermusik. Probespielvorbereitung.
Il corno solista in concerto e in musica da camera. Preparazione ai concorsi.

Trumpet
Trompete
Tromba

Bo Nilsson

Sweden
Schweden
Svezia

Different methods for the development of trumpet technique.
Verschiedene Methoden für die Entwicklung der Trompetentechnik.
Diversi metodi per lo sviluppo della tecnica della tromba.
R. Nagel - Speed Studies (Mentor Music Inc.); T. Seven - Contemporary Interval Studies (BIM); K. Groth - Etüden über neuen Zungentoss (Zimmermann); Concerti/Konzerte/Concerts: Tomasi, Jolivet, Henderson, Böhme.

Trombone
Posaune

Carsten Svanberg

Denmark
Dänemark
Danimarca

The trombone player in his role as soloist or orchestra musician.
Der Posaunist in seiner Funktion als Solist oder Orchestermusiker.
Il trombonista nel suo ruolo di solista o musicista d'orchestra.

Chamber music for brass
Kammermusik für Blechbläser
Musica da camera per ottoni

D. JOHNSON
B. NILSSON
C. SVANBERG

Percussion
Schlagzeug
Percussioni

Pierre Favre

Switzerland
14-21.07 Schweiz
Svizzera

Fineness, shades, sound culture and virtuosity of the percussionist
Die Subtilität, Nuancenreichtum, Klangkultur und Virtuosität des Schlagzeugers
La finezza, le sfumature, la cultura del suono e la virtuosità del percussionista

Janos Meszaros

Wind ensembles, mixed ensembles and orchestra
Bläserensembles, gemischte Formationen und Orchester
Ensemble di fiati, formazioni miste e orchestra

Switzerland
Schweiz
Svizzera